

340 EC-B



340 EC-B 12

EN 14439:2009 - C25
Technical Data

LIEBHERR

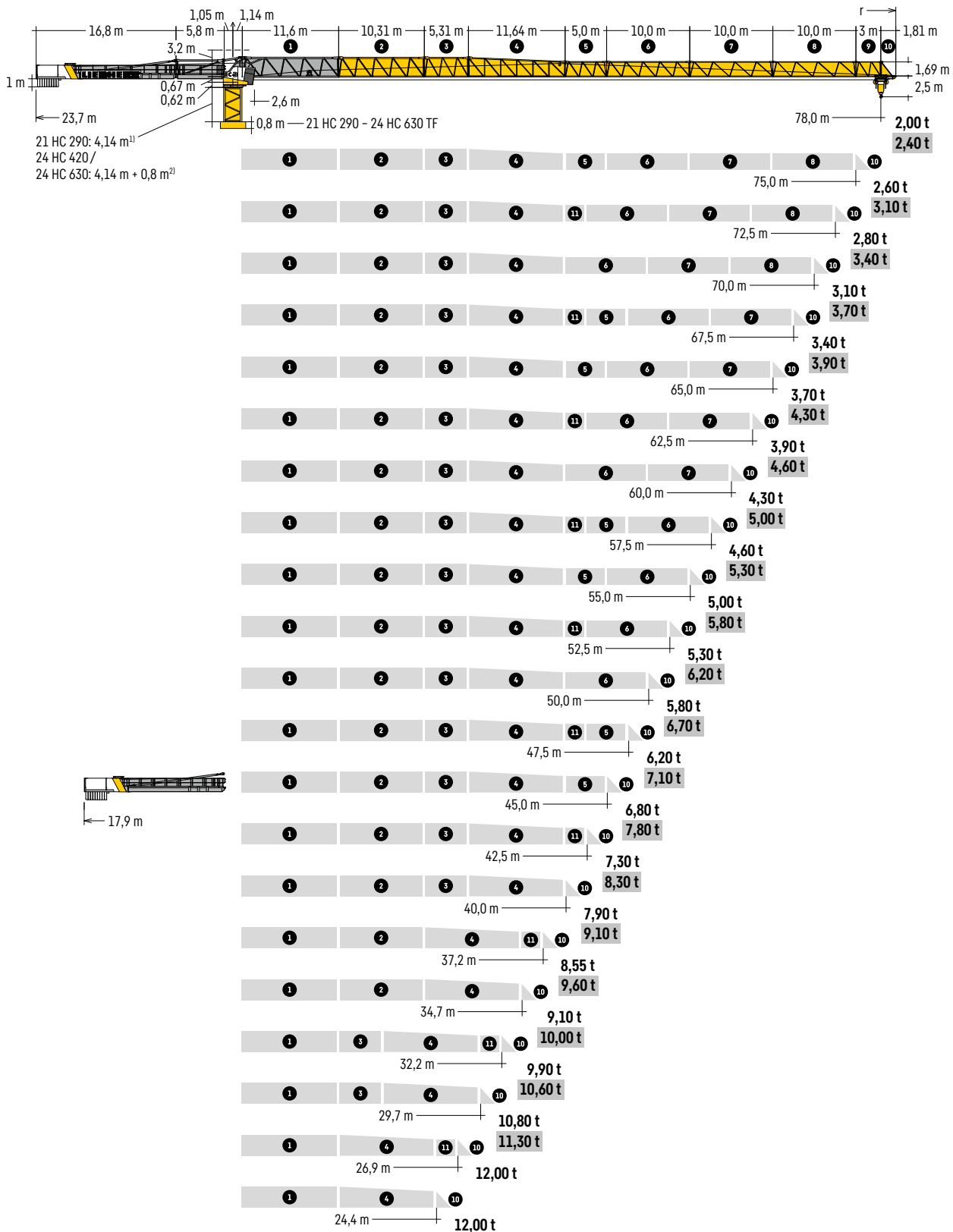
Tower Cranes



340 EC-B 12

Ausladung und Tragfähigkeit · Radius and capacity · Portée et charge Sbraccio e portata · Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga Вылет и грузоподъемность.....	04
Kranaufbauten · Crane superstructures · Superstructures de grue · Sovrastrutture Superestructuras para grúas · Estruturas da grua · Конструкции крана.....	06
Hubhöhe · Hoisting height · Hauteur sous crochet · Altezza di sollevamento Altura bajo gancho · Altura de montagem · Высота подъема	07
Antriebe · Driving units · Mécanismes d'entraînement · Meccanismi Mecanismos · Mecanismos · Приводы	09
Ballast · Counterweight · Contrepoids · Zavorra · Lastre · Lastro · Балласт	10
Transport · Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспорт	11
Kolli-Liste · Packing List · Liste de colisage · Lista dei colli · Lista de contenido Lista de embalagem · Упаковочный лист	11

Ausladung und Tragfähigkeit · Radius and capacity · Portée et charge · Sbraccio e portata Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga · Вылет и грузоподъемность



¹⁾ Turmstück oder Kletterturmstück · Tower section or climbing tower section · Élément de mât ou élément de mât télescopable · Elemento torre oppure elemento torre telescopabile
Tramo torre o tramo torre trepable · Segmento de torre ou segmento de torre para ascensão · Башенная секция или секция наращивания

²⁾ Turmstück 21 HC 290 + Übergangsrahmen 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c · Tower section 21 HC 290 + transition frame 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c
Élément de mât 21 HC 290 + cadre de raccordement 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c · Elemento di torre 21 HC 290 + Adattatore torre 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c
Tramo torre 21 HC 290 + Marco de transición 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c · Segmento de torre 21 HC 290 + Quadro de transição 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c
Башенная секция 21 HC 290 + Переходная рама 21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c

LM 1

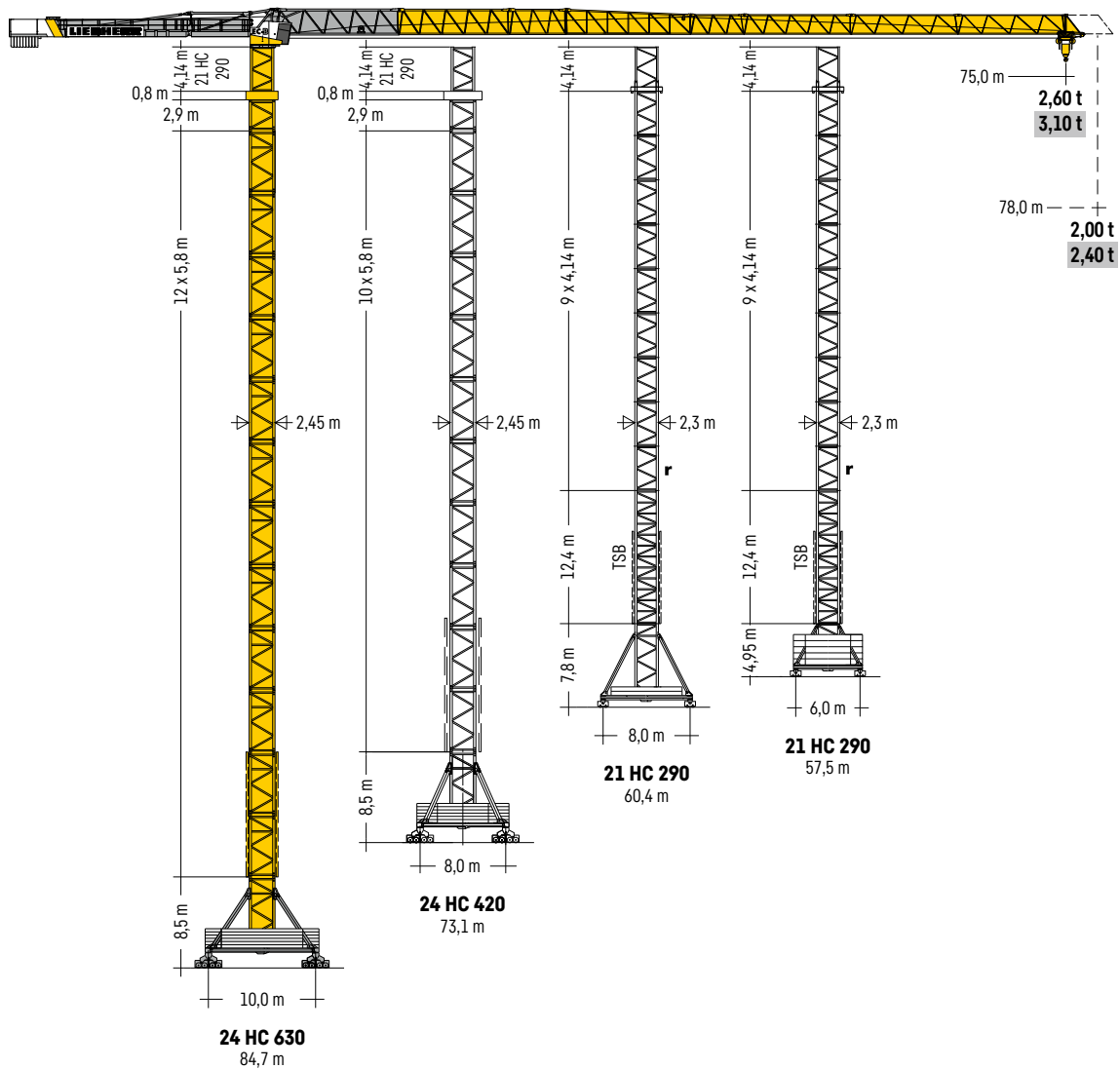
m	r	m	t	m																				
				24,4	26,9	29,7	32,2	34,7	37,2	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0	62,5	65,0	67,5	70,0	72,5	75,0
78,0 (r=79,6)	2,6 - 18,5	12	8,78	7,85	7,00	6,37	5,83	5,36	4,91	4,56	4,24	3,96	3,71	3,48	3,28	3,09	2,91	2,76	2,61	2,47	2,35	2,23	2,12	2,00
75,0 (r=76,6)	2,6 - 21,0	12	10,17	9,12	8,16	7,44	6,83	6,30	5,78	5,38	5,02	4,71	4,42	4,16	3,92	3,71	3,51	3,33	3,16	3,00	2,86	2,73	2,60	
72,5 (r=74,1)	2,6 - 21,5	12	10,43	9,35	8,37	7,63	7,00	6,46	5,93	5,52	5,15	4,82	4,53	4,26	4,02	3,80	3,60	3,41	3,24	3,08	2,94	2,80		
70,0 (r=71,6)	2,6 - 22,0	12	10,73	9,65	8,65	7,90	7,27	6,71	6,17	5,75	5,38	5,04	4,74	4,47	4,22	3,99	3,78	3,59	3,42	3,25	3,10			
67,5 (r=69,1)	2,6 - 22,5	12	11,01	9,92	8,91	8,15	7,50	6,94	6,39	5,96	5,58	5,24	4,93	4,65	4,39	4,16	3,95	3,75	3,57	3,40				
65,0 (r=66,6)	2,6 - 23,0	12	11,28	10,17	9,15	8,38	7,72	7,15	6,59	6,15	5,76	5,41	5,09	4,81	4,55	4,31	4,09	3,89	3,70					
62,5 (r=64,1)	2,6 - 23,5	12	11,52	10,37	9,30	8,50	7,82	7,23	6,65	6,21	5,81	5,45	5,13	4,83	4,57	4,33	4,10	3,90						
60,0 (r=61,6)	2,6 - 24,0	12	11,79	10,64	9,57	8,77	8,08	7,49	6,90	6,45	6,04	5,68	5,35	5,05	4,78	4,53	4,30							
57,5 (r=59,1)	2,6 - 24,5	12	12,00	10,86	9,76	8,94	8,23	7,62	7,03	6,56	6,14	5,77	5,43	5,13	4,85	4,60								
55,0 (r=56,6)	2,6 - 25,0	12	12,00	11,11	9,99	9,16	8,44	7,82	7,21	6,74	6,31	5,94	5,59	5,28	5,00									
52,5 (r=54,1)	2,6 - 25,5	12	12,00	11,32	10,16	9,29	8,55	7,90	7,28	6,79	6,35	5,97	5,62	5,30										
50,0 (r=51,6)	2,6 - 26,0	12	12,00	11,57	10,40	9,52	8,77	8,12	7,49	6,99	6,55	6,16	5,80											
47,5 (r=49,1)	2,6 - 26,0	12	12,00	11,58	10,42	9,55	8,81	8,16	7,53	7,03	6,59	6,20												
45,0 (r=46,6)	2,6 - 26,5	12	12,00	11,82	10,66	9,79	9,04	8,38	7,75	7,25	6,80													
42,5 (r=44,1)	2,6 - 26,5	12	12,00	11,82	10,68	9,82	9,08	8,43	7,80	7,30														
40,0 (r=41,6)	2,6 - 27,0	12	12,00	10,87	9,98	9,21	8,55	7,90																
37,2 (r=38,8)	2,6 - 27,0	12	12,00	10,87	9,98	9,22	8,55																	
34,7 (r=36,3)	2,6 - 27,0	12	12,00	10,81	9,89	9,10																		
32,2 (r=33,8)	2,6 - 27,0	12	12,00	10,82	9,90																			
29,7 (r=31,3)	2,6 - 27,0	12	12,00	10,80																				
26,9 (r=28,5)	2,6 - 26,9	12	12,00																					
24,4 (r=26,0)	2,6 - 24,4	12	12,00																					

Load-Plus

m	r	m	t	m																				
				24,4	26,9	29,7	32,2	34,7	37,2	40,0	42,5	45,0	47,5	50,0	52,5	55,0	57,5	60,0	62,5	65,0	67,5	70,0	72,5	75,0
78,0 (r=79,6)	2,6 - 19,5	12	9,52	8,59	7,72	7,07	6,51	6,02	5,54	5,17	4,84	4,54	4,27	4,02	3,80	3,59	3,40	3,23	3,07	2,92	2,78	2,66	2,53	2,40
75,0 (r=76,6)	2,6 - 22,0	12	10,84	9,83	8,89	8,18	7,56	7,02	6,49	6,07	5,70	5,36	5,06	4,78	4,53	4,30	4,09	3,89	3,71	3,54	3,38	3,24	3,10	
72,5 (r=74,1)	2,6 - 22,5	12	11,10	10,10	9,15	8,43	7,81	7,26	6,73	6,30	5,92	5,58	5,27	4,99	4,73	4,49	4,27	4,07	3,89	3,71	3,55	3,40		
70,0 (r=71,6)	2,6 - 23,0	12	11,35	10,34	9,39	8,67	8,04	7,48	6,94	6,51	6,12	5,77	5,46	5,17	4,91	4,66	4,44	4,23	4,04	3,87	3,70			
67,5 (r=69,1)	2,6 - 23,5	12	11,58	10,53	9,55	8,80	8,16	7,59	7,03	6,59	6,20	5,84	5,52	5,22	4,96	4,71	4,48	4,27	4,08	3,90				
65,0 (r=66,6)	2,6 - 24,0	12	11,82	10,79	9,82	9,08	8,43	7,86	7,30	6,86	6,46	6,10	5,77	5,47	5,20	4,95	4,71	4,50	4,30					
62,5 (r=64,1)	2,6 - 24,5	12	12,00	11,00	10,01	9,26	8,60	8,02	7,45	7,00	6,59	6,23	5,89	5,59	5,31	5,05	4,82	4,60						
60,0 (r=61,6)	2,6 - 25,0	12	12,00	11,23	10,24	9,49	8,83	8,25	7,67	7,21	6,80	6,43	6,09	5,78	5,50	5,24	5,00							
57,5 (r=59,1)	2,6 - 25,5	12	12,00	11,42	10,41	9,64	8,96	8,36	7,78	7,31	6,89	6,51	6,17	5,85	5,57	5,30								
55,0 (r=56,6)	2,6 - 26,0	12	12,00	11,64	10,65	9,88	9,21	8,62	8,03	7,56	7,14	6,76	6,41	6,09	5,80									
52,5 (r=54,1)	2,6 - 26,5	12	12,00	11,84	10,83	10,05	9,37	8,77	8,17	7,69	7,26	6,88	6,52	6,20										
50,0 (r=51,6)	2,6 - 27,0	12	12,00	11,03	10,25	9,57	8,96	8,36	7,88	7,45	7,06	6,70												
47,5 (r=49,1)	2,6 - 27,0	12	12,00	11,04	10,27	9,59	8,99	8,40	7,92	7,49	7,10													
45,0 (r=46,6)	2,6 - 27,5	12	12,00	11,27	10,52	9,87	9,28	8,70	8,23	7,80														
42,5 (r=44,1)	2,6 - 27,5	12	12,00	11,28	10,56	9,92	9,34	8,76	8,30															
40,0 (r=41,6)	2,6 - 28,0	12	12,00	11,49	10,81	10,20	9,66	9,10																
37,2 (r=38,8)	2,6 - 28,0	12	12,00	11,48	10,78	10,16	9,60																	
34,7 (r=36,3)	2,6 - 28,0	12	12,00	11,43	10,67	10,00																		
32,2 (r=33,8)	2,6 - 28,0	12	12,00	11,40	10,60																			
29,7 (r=31,3)	2,6 - 28,0	12	12,00	11,30																				
26,9 (r=28,5)	2,6 - 26,9	12	12,00																					
24,4 (r=26,0)	2,6 - 24,4	12	12,00																					

Tragfähigkeiten gültig bis 50 m Hubhöhe. • Lifting capacities valid up to 50 m hoisting height. • Capacités de levage valables jusqu'à 50 m de hauteur sous crochet. • Portate valide fino a 50 m d'altezza di sollevamento. • Cargas válidas hasta altura de 50 m. • Cargas válidas ate à altura de 50 m. • Грузоподъемность действительна до 50 м высоты подъема.

Kranaufbauten · Crane superstructures · Superstructures de grue · Sovrastrutture Superestructuras para grúas · Estruturas da grua · Конструкции крана

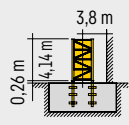


Tragfähigkeiten gültig bis 50 m Hubhöhe. · Lifting capacities valid up to 50 m hoisting height. · Capacités de levage valables jusqu'à 50 m de hauteur sous crochet. · Portate valide fino a 50 m d'altezze di sollevamento. · Cargas válidas hasta altura de 50 m. · Cargas válidas ate à altura de 50 m. · Грузоподъемность действительна до 50 м высоты подъема.

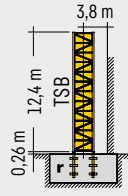
Hubhöhe · Hoisting height · Hauteur sous crochet · Altezza di sollevamento
 Altura bajo gancho · Altura de montagem · Высота подъема

C 25

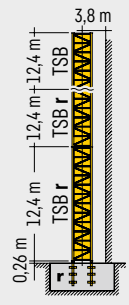
4,14 m		21 HC 290				
4,14 m	+ 2,07 m					
10		-	57,0 ^{1) 2x A)}	-	-	-
	9 + 1	-	54,9 ^{1) 2x A)}	-	-	-
9		40,4 ¹⁾	52,8 ^{1) 1x A)}	-	57,5 ^{1) 1x A)}	60,4 ^{1) 1x A)}
	8 + 1	38,3 ¹⁾	50,8 ¹⁾	-	55,5 ¹⁾	58,3 ¹⁾
8		36,3	48,7 ¹⁾	-	53,4 ¹⁾	56,2 ¹⁾
	7 + 1	34,2	46,6	-	51,3	54,2
7		32,1	44,5	69,4 ¹⁾	49,2	52,1
	6 + 1	30,1	42,5	67,3 ¹⁾	47,2	50,0
6		28,0	40,4	65,3	45,1	48,0
	5 + 1	25,9	38,3	63,2	43,0	45,9
5		23,8	36,3	61,1	41,0	43,8
	4 + 1	21,8	34,2	59,0	38,9	41,7
4		19,7	32,1	57,0	36,8	39,7
	3 + 1	17,6	30,1	54,9	34,8	37,6
3		15,6	28,0	52,8	32,7	35,5
	2 + 1	13,5	25,9	50,8	30,6	33,5
2		11,4	23,9	48,7	28,5	31,4
	1 + 1	9,4	21,8	46,6	26,5	29,3
1		7,3	19,7	44,5	24,4	27,2
	0 + 1	5,2	17,6	42,5	22,3	25,2
0		3,2	15,6	40,4	20,3	23,1
		m	m	m	m	m



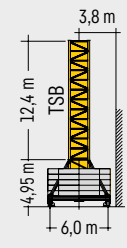
21 HC 290 FA



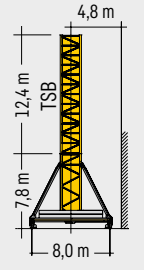
21 HC 290 FA r



21 HC 290 FA r



21 HC 290 UC-0600



21 HC 290 UC-0800

Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. · Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. · Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. · Ulteriori altezze gancho, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. · Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. · Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. · Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании - по запросу.

r = verstärkt · reinforced · renforcé · rinforzato · reforzado · reforçado · усиленный

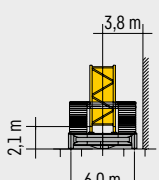
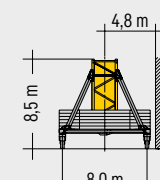
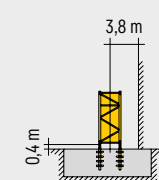
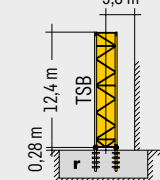
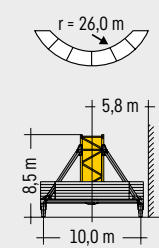


¹⁾ 21 HC 290 TS-0414cr

Hubhöhe • Hoisting height • Hauteur sous crochet • Altezza di sollevamento
 Altura bajo gancho • Altura de montagem • Высота подъема

C 25

5,8 m	5,8 m + 2,9 m	24 HC 420		24 HC 420 / 24 HC 630	24 HC 630	
	13 + 1	-	-	82,4 ^{1) 4x B)}	-	-
13		-	-	79,5 ^{1) 3x B)}	91,7 ¹⁾	-
	12 + 1	-	-	76,6 ^{1) 3x B)}	88,8 ¹⁾	84,7 ¹⁾
12		-	-	73,7 ^{1) 2x B)}	85,9	81,8 ¹⁾
	11 + 1	-	-	70,8 ^{1) 2x B)}	83,0	78,9
11		-	-	67,9 ^{1) 1x B)}	80,1	76,0
	10 + 1	66,7 ¹⁾	73,1 ¹⁾	65,0 ¹⁾	77,2	73,1
10		63,8 ¹⁾	70,2 ¹⁾	62,1 ¹⁾	74,3	70,2
	9 + 1	60,9	67,3	59,2	71,4	67,3
9		58,0	64,4	56,3	68,5	64,4
	8 + 1	55,1	61,5	53,4	65,6	61,5
8		52,2	58,6	50,5	62,7	58,6
	7 + 1	49,3	55,7	47,6	59,8	55,7
7		46,4	52,8	44,7	56,9	52,8
	6 + 1	43,5	49,9	41,8	54,0	49,9
6		40,6	47,0	38,9	51,1	47,0
	5 + 1	37,7	44,1	36,0	48,2	44,1
5		34,8	41,2	33,1	45,3	41,2
	4 + 1	31,9	38,3	30,2	42,4	38,3
4		29,0	35,4	27,3	39,5	35,4
	3 + 1	26,1	32,5	24,4	36,6	32,5
3		23,2	29,6	21,5	33,7	29,6
	2 + 1	20,3	26,7	18,6	30,8	26,7
2		17,4	23,8	15,7	27,9	23,8
	1 + 1	14,5	20,9	12,8	25,0	20,9
1		11,6	18,0	9,9	22,1	18,0
	0 + 1	8,7	15,1	7,0	19,2	15,1
0		5,8	12,2	4,1	16,3	12,2

 <p>24 HC 420 CB-0600</p>	 <p>24 HC 630 UC-0800</p>	 <p>24 HC 420 FA / 24 HC 630 FA</p>	 <p>24 HC 630 FAr</p>	 <p>24 HC 630 UC-1000m</p>
--	--	--	---	---

Turmstücke 24 HC 630 müssen am Turmfuß eingebaut werden. Details siehe Bedienungsanleitung. • Tower sections 24 HC 630 must be installed on the tower base. See operating manual for further details. • Les éléments de mât 24 HC 630 doivent être montés en pied de grue. Voir les détails dans les instructions d'emploi. • Elementi torre 24 HC 630 devono essere montati alla base torre. Si veda il manuale istruzioni per i dettagli. • Los tramos torre de la 24 HC 630 tienen que ser montados en el pie de torre. Más detalles en las instrucciones de montaje. • Segmentos de torre 24 HC 630 devem ser instalados sobre o segmento base. Para mais detalhes consultar manual de instrução. • Башенные секции 24 HC 630 должны монтироваться в основании башни. Подробную информацию смотри в инструкции по эксплуатации.



¹⁾ 24 HC 630 TS-0580c

Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. • Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. • Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. • Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. • Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. • Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. • Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

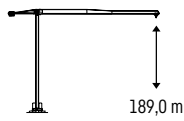
r = verstärkt • reinforced • renforcé • rinforzato • reforzado • reforçado • усиленный

Antriebe · Driving units · Mécanismes d'entraînement · Meccanismi Mecanismos · Mecanismos · Приводы

3 ↑ 45 kW FU

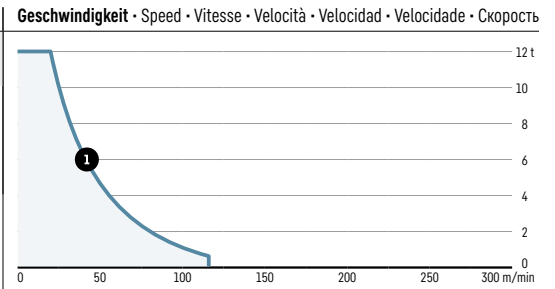
WIW 260 MZ 417

⊗ kVA: 64,0³⁾
max. 325,0 m⁴⁾



5 Lagen ↔ **stufenlos**
Layers stepless
Couches régl. continu
Avvolgimenti regl. progressiva
Camadas sin escalones
Capas sem degraus
Слоёв бесступенчатый

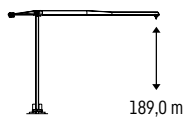
	t	m/min
1	12,00	0 ↔ 20
	0,65	0 ↔ 116



3 ↑ 65 kW FU

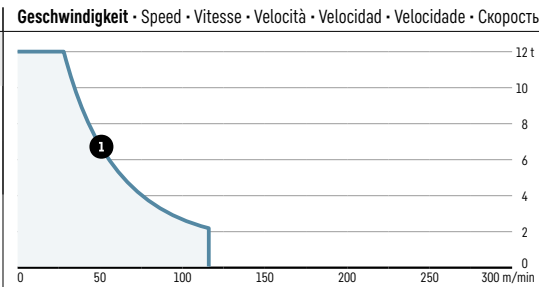
WIW 280 MZ 415

⊗ kVA: 86,0³⁾
max. 325,0 m⁴⁾



5 Lagen ↔ **stufenlos**
Layers stepless
Couches régl. continu
Avvolgimenti regl. progressiva
Camadas sin escalones
Capas sem degraus
Слоёв бесступенчатый

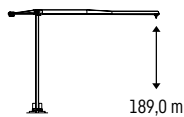
	t	m/min
1	12,00	0 ↔ 28
	2,20	0 ↔ 116



3 ↑ 110 kW FU SD.shift

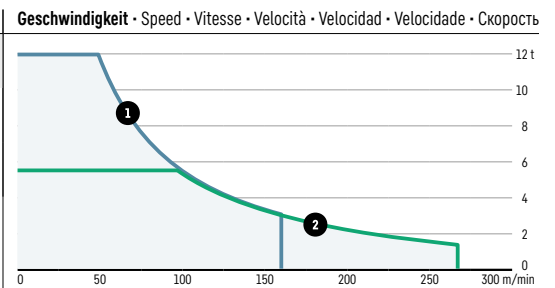
WIW 300 WZ 401

⊗ kVA: 122,0³⁾
max. 325,0 m⁴⁾



5 Lagen ↔ **stufenlos**
Layers stepless
Couches régl. continu
Avvolgimenti regl. progressiva
Camadas sin escalones
Capas sem degraus
Слоёв бесступенчатый

	t	m/min
1	12,00	0 ↔ 49
	3,10	0 ↔ 156
2	5,50	0 ↔ 97
	1,40	0 ↔ 267

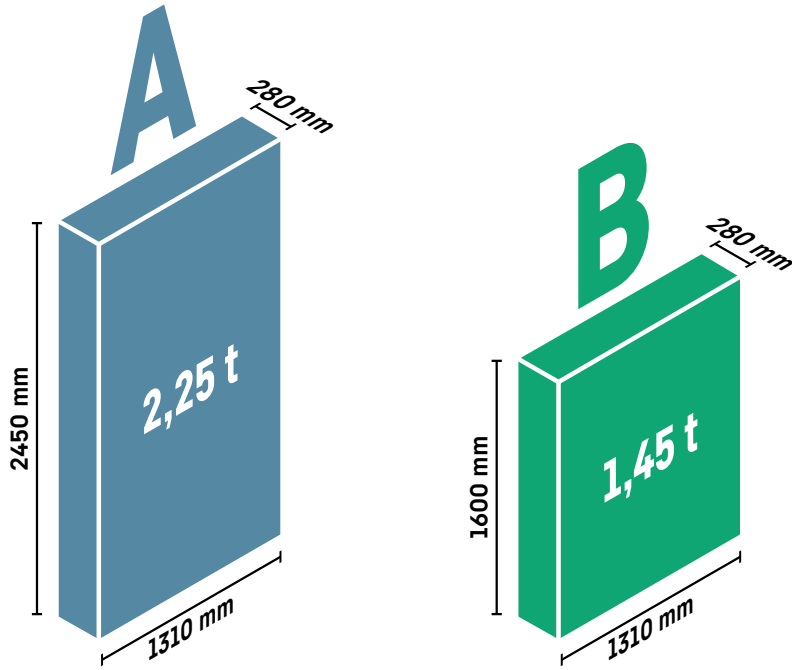


 0 ↔ 0,7 U/min · sl./min · tr./min 2 x 7,5 kW FU	 0 ↔ 109,0 m/min 7,5 kW FU	 25,0 m/min 2 x 7,5 kW (21 HC 290) / 4 x 7,5 kW (24 HC 420/24 HC 630)
--	----------------------------------	---

³⁾ kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. · kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual.
kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. · kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione)
kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. · kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções.
Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.





⁴⁾ Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. · Further hoist load data: see instruction manual. · Autres données de la charge de levage: voir manuel d'instruction.
Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. · Alturas bajo grancho superiores según manual. · Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções.
Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

Ballast · Counterweight · Contrepoids · Zavorra · Lastre · Lastro · Балласт



3 ↓ 45 kW FU⁵⁾

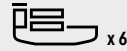
WIW 260 MZ 417

 m		A	B	 t	 4)							
78,0	dreiteilig three-piece en trois parties a tre elementi tres piezas de três peças из трех компонентов	7		15,75	A	A	A	A	A	A	A	
75,0		6	+	1	14,95	A	A	A	A	A	A	B
72,5		5	+	2	14,15	A	A	A	A	A	B	B
70,0		5	+	1	12,70	A	A	A	A	A	B	
67,5		5	+	2	14,15	A	A	A	A	A	B	B
65,0		5	+	1	12,70	A	A	A	A	A	B	
62,5		4	+	2	11,90	A	A	A	A	B	B	
60,0		5			11,25	A	A	A	A	A		
57,5		4	+	2	11,90	A	A	A	A	B	B	
55,0		3	+	3	11,10	A	A	A	B	B	B	
52,5		4	+	1	10,45	A	A	A	A	B		
50,0		3	+	2	9,65	A	A	A	B	B		
47,5		4			9,00	A	A	A	A			
45,0		zweiteilig two-piece en deux parties a due elementi dos piezas de duas peças из двух компонентов	7	+	1	17,20	A	A	A	A	A	A
42,5	6		+	2	16,40	A	A	A	A	A	A	B
40,0	6		+	1	14,95	A	A	A	A	A	A	B
37,2	6				13,50	A	A	A	A	A	A	
34,7	4		+	2	11,90	A	A	A	A	B	B	
32,2	4		+	1	10,45	A	A	A	A	B		
29,7	3		+	2	9,65	A	A	A	B	B		
26,9	3		+	1	8,20	A	A	A	B			
24,4	2		+	2	7,40	A	A	B	B			

⁵⁾ Darstellung für weitere Hubwerke: siehe Betriebsanleitung. · Representation of additional hoists: see instruction manual. · Représentation d'autres mécanismes de levage : voir manuel d'instruction. · Rappresentazione per altri meccanismi di sollevamento: consultare il manuale d'istruzione. · Presentación de otros mecanismos de elevación: véase el manual de instrucciones · Representação para outros mecanismos de elevação: consultar manual de instruções. · Иллюстрации других подъемных механизмов: см. инструкцию по эксплуатации.

⁴⁾ Bei allen Auslegern kein Montageballast erforderlich. · No assembly ballast required for all extension arms. · Aucun contrepoids de montage n'est requis pour toutes les flèches. · Tutti i bracci non richiedono l'uso di una zavorra di montaggio. · En ninguna pluma se requiere lastre de montaje. · Em todos os braços não é necessário nenhum lastro de montagem. · Для всех стрел монтажный балласт не требуется.

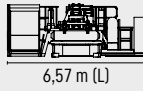

















 78 m



Kolli-Liste • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido
Lista de embalagem • Упаковочный лист

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. • Erection weights: see instruction manual. • Poids de montage : voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil • Upper part of crane • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa
Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание		
1	1	Drehbühne kpl. mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 21 HC 290 mit Klappspitze, Kabine und Schaltschrank mit Podesten • Slewing platform complete with slewing ring and slewing ring support 21 HC 290 with folding head, cabin and switch cabinet with platforms Plate-forme tournante complète avec couronne d'orientation et pivot d'orientation 21 HC 290 avec pointe pliante, cabine et armoire électrique avec plates-formes • Piattaforma girevole con ralla e supporto ralla 21 HC 290 con punta ribaltabile, cabina e quadro elettrico con pedane Plataforma giratoria completa con corona de rotación y asiento de pista 21 HC 290 con punta abatible y armario eléctrico con plataforma • Plataforma de giro completa com coroa de giro e assento da coroa 21HC 290, com cavalete dobrável, cabine e painel elétrico com plataformas Поворотная платформа в сб. с шариковым поворотным кругом и рамой ОПУ 21 HC 290 с откидным кронштейном, кабиной и распределительным электрошкафом с площадками	 6,57 m (L)  11800 kg ⁷⁾	 2,55 m (H) 2,42 m (B)
1a	1	Drehbühne mit Kugeldrehkranz und KUD-Auflage 21 HC 290 • Slewing platform with slewing ring and slewing ring support 21 HC 290 • Plate-forme tournante avec couronne d'orientation et pivot d'orientation 21 HC 290 • Piattaforma girevole con ralla e supporto ralla 21 HC 290 • Plataforma giratoria con corona de rotación y asiento de pista 21 HC 290 • Plataforma de giro com coroa de giro e assento da coroa 21 HC 290 • Поворотная платформа с шариковым поворотным кругом и рамой ОПУ 21 HC 290	 3,67 m (L)  7050 kg ⁷⁾	 2,45 m (H) 2,39 m (B)
1b	1	Schaltschrank mit Podest • Switch cabinet with platform • Armoire électrique avec plate-forme Quadro elettrico con pedana • Armario eléctrico con plataforma • Armário elétrico com plataforma Электрошкаф с площадкой	 2,31 m (L)  1550 kg ⁷⁾	 1,95 m (H) 2,19 m (B)
1c	1	Kabine mit Podest • Cabin with platform • Cabine avec plate-forme • Cabina con pedana Cabina con plataforma • Cabina com plataforma • Кабина с площадкой	 2,40 m (L)  1700 kg ⁷⁾	 2,47 m (H) 2,09 m (B)
1d	1	Klappspitze • Folding head • Pointe pliante • Punta ribaltabile • Pluma • Cavalete dobrável Откидной кронштейн	 1,86 m (L)  1500 kg ⁷⁾	 2,34 m (H) 1,45 m (B)
2	1	Gegenausleger lang • Counter-jib, long • Contre-flèche longue • Controfreccia lunga Contra-pluma larga • Contra-lança, longa • Консоль противовеса, длинная	 11,89 m (L)  16100 kg ⁷⁾	 3,01 m (H) 2,33 m (B)

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

⁷⁾ Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

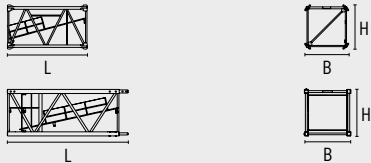
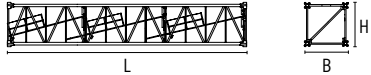
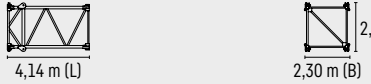

P ₁	A ₁	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание																																					
2a	1	Gegenausleger kurz · Counter-jib, short · Contre-flèche courte · Controfreccia corta · Contrapluma corta · Contra-lança, curta · Консоль противовеса, короткая		12600 kg ⁷⁾																																			
2b	1	Gegenausleger-Zwischenstück · Intermediate counter-jib section · Élément interm. de contre-flèche · Spezzone di controbraccio · Tramo intermedio de contrapluma · Peça suplementar da contra-lança · Промежуточная секция консоли противовеса		3500 kg ⁷⁾																																			
3	1	Ausleger-Anlenkstück · Jib heel section · Pied de flèche · Sezione articolata braccio · Pluma tramo primero · Base articulada de lança · Корневая секция стрелы		5300 kg ⁷⁾																																			
4	1	Ausleger-Zwischenstück · Intermediate jib section · Élément intermédiaire de flèche · Sezione intermedia braccio · Tramo intermedio pluma · Peça suplementar da lança · Промежуточная секция стрелы		<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg⁷⁾</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2</td> <td>10,65</td> <td>1,28</td> <td>2,48</td> <td>2700</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>5,64</td> <td>1,28</td> <td>2,47</td> <td>1150</td> </tr> </tbody> </table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾	2	10,65	1,28	2,48	2700	3	5,64	1,28	2,47	1150																				
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾																																			
2	10,65	1,28	2,48	2700																																			
3	5,64	1,28	2,47	1150																																			
5	1	Ausleger-Zwischenstück · Intermediate jib section · Élément intermédiaire de flèche · Sezione intermedia braccio · Tramo intermedio pluma · Peça suplementar da lança · Промежуточная секция стрелы		2050 kg ⁷⁾																																			
6	1	Ausleger-Zwischenstück · Intermediate jib section · Élément intermédiaire de flèche · Sezione intermedia braccio · Tramo intermedio pluma · Peça suplementar da lança · Промежуточная секция стрелы		<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg⁷⁾</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5</td> <td>5,28</td> <td>1,28</td> <td>1,95</td> <td>760</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>10,25</td> <td>1,28</td> <td>1,95</td> <td>1280</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>10,23</td> <td>1,28</td> <td>1,94</td> <td>850</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>10,22</td> <td>1,28</td> <td>1,93</td> <td>660</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>3,22</td> <td>1,28</td> <td>1,93</td> <td>240</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>2,78</td> <td>1,28</td> <td>1,95</td> <td>460</td> </tr> </tbody> </table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾	5	5,28	1,28	1,95	760	6	10,25	1,28	1,95	1280	7	10,23	1,28	1,94	850	8	10,22	1,28	1,93	660	9	3,22	1,28	1,93	240	11	2,78	1,28	1,95	460
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾																																			
5	5,28	1,28	1,95	760																																			
6	10,25	1,28	1,95	1280																																			
7	10,23	1,28	1,94	850																																			
8	10,22	1,28	1,93	660																																			
9	3,22	1,28	1,93	240																																			
11	2,78	1,28	1,95	460																																			
7	1	Ausleger-Kopfstück · Jib head section · Pointe de flèche · Punta braccio · Tramo punta de pluma · Cabeça de lança · Концевая секция стрелы		260 kg ⁷⁾																																			
8	1	Laufkatze und Lasthaken · Trolley and hook · Chariot de distribution et crochet · Carrello con gancho · Carrito y gancho · Carro de ponte e gancho · Грузовая тележка и грузовой крюк		810 kg ⁷⁾																																			
9	1	Fahrkorb · Maintenance cage · Nacelle d'entretien · Cestello di manutenzione · Plataforma de mantenimiento · Передвижная платформа		30 kg ⁷⁾																																			

P₁ = Position · Item · Position · Posizione · Posición · Posição · Положение A₁ = Anzahl · Quantity · Nombre · Numero · Cantidad · Número · Количество

[] Angaben in Klammern gelten für 8 m-Unterwagen. · The data in brackets are valid for an undercarriage of 8 m. · Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 8 m. · Caratteristiche in [...] valgono per carro di 8 m. · Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 8 m. · Características em [...] válidas pelo chassis de 8 m. · Данные в скобках относятся к 8-метровой опорной раме.

⁷⁾ Einzelgewichte · Single weights · Poids individuels · Singoli pesi · Tramo punta de pluma · Pesos de peças componentes · Индивидуальный вес








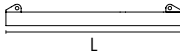

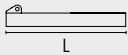

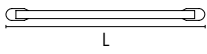

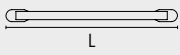

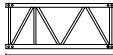

Turm • Tower • Mât • Torre • Torre • Torre • Башня

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание																																																						
10	1	Turmstück • Tower section • Élément de mât • Elemento di torre • Tramo torre Torre • Башенная секция																																																						
			<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg⁷⁾</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>21 HC 290 TS-0414c</td> <td>4,14</td> <td>2,30</td> <td>2,30</td> <td>2500</td> </tr> <tr> <td>21 HC 290 TS-0414cr</td> <td>4,14</td> <td>2,30</td> <td>2,30</td> <td>2950</td> </tr> <tr> <td>21 HC 290 TS-1242c</td> <td>12,42</td> <td>2,30</td> <td>2,30</td> <td>6100</td> </tr> <tr> <td>24 HC 420 TS-0290c</td> <td>3,19</td> <td>2,45</td> <td>2,45</td> <td>2950</td> </tr> <tr> <td>24 HC 420 TS-0580c</td> <td>6,09</td> <td>2,45</td> <td>2,45</td> <td>4500</td> </tr> <tr> <td>24 HC 420 TS-1160</td> <td>11,90</td> <td>2,45</td> <td>2,45</td> <td>7200</td> </tr> <tr> <td>24 HC 630 TS-0290c</td> <td>3,38</td> <td>2,45</td> <td>2,45</td> <td>4050</td> </tr> <tr> <td>24 HC 630 TS-0580c</td> <td>6,28</td> <td>2,45</td> <td>2,45</td> <td>6450</td> </tr> <tr> <td>24 HC 630 TS-1160</td> <td>12,10</td> <td>2,45</td> <td>2,45</td> <td>10750</td> </tr> </tbody> </table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾	21 HC 290 TS-0414c	4,14	2,30	2,30	2500	21 HC 290 TS-0414cr	4,14	2,30	2,30	2950	21 HC 290 TS-1242c	12,42	2,30	2,30	6100	24 HC 420 TS-0290c	3,19	2,45	2,45	2950	24 HC 420 TS-0580c	6,09	2,45	2,45	4500	24 HC 420 TS-1160	11,90	2,45	2,45	7200	24 HC 630 TS-0290c	3,38	2,45	2,45	4050	24 HC 630 TS-0580c	6,28	2,45	2,45	6450	24 HC 630 TS-1160	12,10	2,45	2,45	10750			
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾																																																				
21 HC 290 TS-0414c	4,14	2,30	2,30	2500																																																				
21 HC 290 TS-0414cr	4,14	2,30	2,30	2950																																																				
21 HC 290 TS-1242c	12,42	2,30	2,30	6100																																																				
24 HC 420 TS-0290c	3,19	2,45	2,45	2950																																																				
24 HC 420 TS-0580c	6,09	2,45	2,45	4500																																																				
24 HC 420 TS-1160	11,90	2,45	2,45	7200																																																				
24 HC 630 TS-0290c	3,38	2,45	2,45	4050																																																				
24 HC 630 TS-0580c	6,28	2,45	2,45	6450																																																				
24 HC 630 TS-1160	12,10	2,45	2,45	10750																																																				
11	1	Grundturmstück • Base tower section • Mât de base • Elemento di torre base Tramo base • Peça de base de torre • Секция основания																																																						
			<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg⁷⁾</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>21 HC 290 TSB-1242c</td> <td>12,42</td> <td>2,30</td> <td>2,30</td> <td>8200</td> </tr> <tr> <td>24 HC 630 TSB-1242c</td> <td>12,42</td> <td>2,68</td> <td>2,68</td> <td>14500</td> </tr> <tr> <td>24 HC 630 TSB-1242r</td> <td>12,42</td> <td>2,68</td> <td>2,68</td> <td>17300</td> </tr> </tbody> </table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾	21 HC 290 TSB-1242c	12,42	2,30	2,30	8200	24 HC 630 TSB-1242c	12,42	2,68	2,68	14500	24 HC 630 TSB-1242r	12,42	2,68	2,68	17300																																	
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾																																																				
21 HC 290 TSB-1242c	12,42	2,30	2,30	8200																																																				
24 HC 630 TSB-1242c	12,42	2,68	2,68	14500																																																				
24 HC 630 TSB-1242r	12,42	2,68	2,68	17300																																																				
12	1	Kletterturmstück • Climbing tower section • Élément de hissage de mât Elemento torre di telescopaggio • Tramo de trepado • Tramo de telescopagem Секция самоподъема		21 HC 290 ECTS-0414																																																				
			<p>4,14 m (L)</p> <p>3300 kg⁷⁾</p> <p>2,45 m (H)</p> <p>2,30 m (B)</p>																																																					
13	1	Übergangsrahmen • Transition frame • Cadre de raccordement • Adattatore torre Chasis de unión • Quadro adaptador • Переходная рама		21 HC 290 - 24 HC 630 TF-0080c																																																				
			<p>3,16 m (L)</p> <p>3700 kg⁷⁾</p> <p>1,08 m (H)</p> <p>2,85 m (B)</p>																																																					

Klettereinrichtung • Climbing equipment • Equipement de télescope • Attrezzatura per allungamento della gru
 Equipo de trepado • Acesoários p. subida no edifício • Обойма наращивания

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
14	1	Führungsstück kpl., geteilt • Guide section cpl., split • Cage télescopique cpl., devisée • Gabbia de sopraelevazione compl., suddivisa • Torre de montaje completa, dividida • Peça de guia compl., subdividida • Направляющая секция в сб., разъемная	21 HC 290 ECGS 8,39 24 HC 630 ECGS 12,39	2,75 2,78	2,70 [3,04] 1,58	5800 8550
15	1	Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse • Hydraulic unit, supporting and climbing crossmembers • Système hydraul. avec traverses d'appui et de télescope. • Sist. idraul. traversa di appoggio e allugam. gru Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado • Instalação hidráulica, travessa de apoio e subida • Гидроагрегат, стойка-упор и траверса обоймы наращивания	21 HC 290 2,10 24 HC 630 2,60	1,25 1,50	1,00 1,00	1150 1900

Unterwagen · Undercarriage · Châssis · Carro · Carro con mástil · Carro de guindaste · Опорная рама

P ₁	A ₁	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание							
16	4	Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager · Pivot for wheel box Chape pour bogie · Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere Balancin · Balancim com suporte · Балансир с шарнирной опорой	24 HC 630			1,60 m (L)	1,48 m (H) 0,72 m (B)		
							1470 kg ⁷⁾		
17	2 4 4	Fahrschemel mit Antrieb · Rail bogie with drive · Bogie moteu Telajo con gruppa propulsore · Caja rodillo motriz Quadra sem grupa de propulsão · Подрамник с приводом	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						1,63 [1,46]	0,92 [0,84]	0,95 [0,87]	1690 [920]
						1,45	0,82	0,72	1200
18	2 4 4	Fahrschemel ohne Antrieb · Rail bogie without drive · Bogie fou Telajo senza gruppa propulsore · Caja rodillo conducido Quadra com grupa de propulsão · Подрамник без привода	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						1,37 [1,15]	0,62 [0,60]	0,95 [0,87]	1340 [880]
						1,30	0,40	0,72	950
19	2 2 2	Tragholm lang · Long support arm · Longeron long · Longherone lungo Brazo soporte largo · Travessa comprida · Несущая балка, длинная	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						9,10 [11,95]	0,80 [0,82]	0,80 [0,80]	1650 [2200]
						7,32 [5,91]	0,92 [0,92]	0,93 [0,93]	2330 [1980]
20	2	Tragholm kurz · Short support arm · Longeron court · Longherone corto Brazo soporte corto · Travessa curta · Несущая балка, короткая	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						4,45 [5,58]	0,77 [0,65]	0,77 [0,77]	800 [1040]
						7,14 [5,73]	0,92 [0,80]	0,90 [0,90]	2180 [1780]
21	2+2	Randträger · Border support · Traverse · Supporti base · Traviesa Apoio de bordo · Стяжная балка	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						5,46 - 5,40	0,11 - 0,18	0,16 - 0,38	180 - 530
						[7,52 - 7,46]	[0,10 - 0,17]	[0,10 - 0,38]	[370 - 920]
						9,30 [7,30]	0,24 [0,14]	0,41 [0,14]	870 [400]
22	4	Stützholm · Support strut · Hauban de châssis · Correnti di appoggio Tirante vertical · Travessa de apoio · Опорный подкос	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						4,14 [6,55]	0,18 [0,22]	0,25 [0,25]	320 [600]
						6,98 [6,05]	0,26 [0,26]	0,39 [0,39]	1190 [1140]
23	1	Unterwagen-Turmstück · Undercarriage tower section · Mât de châssis Elemento di torre del carro · Tramo de carro · Peça de torre do chassis Опорная башенная секция	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						3,73 [6,70]	2,62 [2,53]	2,62 [2,53]	2920 [4030]
						6,61	2,44	2,44	7930
24		Kleinteile, Seile und Abspannungen · Small parts, ropes and holding bars Accessoires, câbles et tirants · Accessori, funi e attrezzi di ancoraggio Despieces, cables y tirantes · Acessórios, cabos e peças de ancoragem Мелкие детали, Канаты и Пристезжки	21 HC 290 24 HC 630			L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁷⁾
						9,00	1,60	1,00	4000

P₁ = Position · Item · Position · Posizione · Posición · Posição · Положение A₁ = Anzahl · Quantity · Nombre · Numero · Cantidad · Número · Количество

[] Angaben in Klammern gelten für 8 m-Unterwagen. · The data in brackets are valid for an undercarriage of 8 m. · Les données techniques indiquées entre parenthèses sont valables pour un châssis de 8 m. · Caratteristiche in [...] valgono per carro di 8 m. · Los datos entre paréntesis son válidos para carro de 8 m. · Características em [...] válidas pelo chassis de 8 m. · Данные в скобках относятся к 8-метровой опорной раме.

⁷⁾ Einzelgewichte · Single weights · Poids individuels · Singoli pesi · Tramo punta de pluma · Pesos de peças componentes · Индивидуальный вес

Fundamentkreuz · Cruciform base · Châssis en croix · Crociera · Carro de guindaste

Base cruciforme · Фундаментная крестовина

P ₁	A ₁	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание			
25	2	Hauptträger · Main beam · Poutre principale · Traversa portante Viga principal · Travessa comprida · основная балка	24 HC 420 CB-0600		1,53 m (H) 1,10 m (B)
				9,20 m (L)	
				8300 kg ⁷⁾	
26	2	Randträger · Border support · Traverse · Supporti base · Traviesa Aroio de bordo · Стяжная балка	24 HC 420 CB-0600		0,66 m (H) 0,25 m (B)
				5,50 m (L)	
				560 kg ⁷⁾	
27	4	Adapter HC-Turm · Adapter for HC tower · Adaptateur pour mât HC Adattatore torre HC · Tramo transición HC · Adaptador para torre HC Переходной элемент башни HC	24 HC 420 CB-0600		0,64 m (H) 0,43 m (B)
				0,43 m (L)	
				320 kg ⁷⁾	

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr.

This information is supplied without liability.

Ces renseignements sont sans garantie.

Tutte le indicazioni fornite senza garanzia.

Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada.

Declinamos qualquer responsabilidade quanto à informação fornecida.

Все данные указаны без обязательств.

Änderungen vorbehalten!

Subject to technical modifications!

Sous réserves de modifications !

Con riserva di modifiche!

¡Sujeto a modificaciones sin previo aviso!

Sujeto a modificações!

С правом внесения изменений!